

Genesis Linear Translation by Yona Newman © 1998-2002

Genesis, Genesis

Ch. 1:1-31

בראשית, בראשית

- 1 In the beginning G-d created the heaven and the earth. א בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ
- 2 Now the earth was unformed and void, and darkness (was) upon the face of the deep; ב והארץ היתה תהו ובהו וחשך על פני תחום
and the spirit of G-d hovered over the face of the waters. ורוח אלהים מרחפת על פני המים
- 3 And G-d said Let there be light. And there was light. ג ויאמר אלהים יהי אור ויהי אור
- 4 And G-d saw the light, that it was good; ד וירא אלהים את האור כי טוב
and G-d divided between the light and between the darkness. ויבדל אלהים בין האור ובין החשך
- 5 And G-d called the light Day, and the darkness He called Night. ה ויקרא אלהים לאור יום ולחשך קרא לילה
And there was evening, and there was morning one day. (End of open section) ויהי ערב ויהי בקר יום אחד פ
- 6 And G-d said: Let there be A firmament in the midst of the waters, ו ויאמר אלהים יהי רקיע בתוך המים
and let it divide between the waters and the waters. ויהי מבדיל בין מים למים
- 7 And G-d made the firmament and divided between the waters ז ויעש אלהים את הרקיע ויבדל בין המים
which (were) under the firmament and between the waters which (were) above the firmament and it was so. אשר מתחת לרקיע ובין המים אשר מעל לרקיע ויהי כן
- 8 And G-d called the firmament Heaven. And there was evening, and there was morning, a second day. (End of open section) ח ויקרא אלהים לרקיע שמים ויהי ערב ויהי בקר יום שני פ

- 9 And G-d said Let the waters be gathered together under the heaven,
into one place and let the dry land appear and it was so.
- 10 And G-d called the dry land Earth, and the gathering of the waters He called seas;
and G-d saw that (it was) good.
- 11 And G-d said: Let the earth put forth grass, herb yielding seed,
(and) fruit-tree bearing fruit after its kind containing the seed upon the earth. And it was so.
- 12 And the earth brought forth grass, herb yielding seed after its kind,
and tree bearing fruit, containing the seed after its kind; and G-d saw that (it was) good.
- 13 And there was evening and there was morning a third day. (End of open section)
- 14 (Start of second aliyah) And G-d said Let there be lights in the firmament of the heaven
to divide between the day and between the night;
and let them be for signs,
and for seasons, and for days, and years;
- 15 and let them be for lights in the firmament of the heaven to give light upon the earth. And it was so.
- 16 And G-d made the two great lights
the greater light to rule the day,
and the lesser light to rule the night; and the stars.
- 17 And G-d set them in the firmament of the heaven to give light upon the earth.
- 18 And to rule over the day and over the night, and to divide between the light and between the darkness:
and G-d saw that (it was) good.
- ט ויאמר אלהים יקוו המים מתחת השמים
אל מקום אחד ותראה היבשה ויהי כן
- י ויקרא אלהים ליבשה ארץ ולמקוה המים קרא ימים
וירא אלהים כי טוב
- יא ויאמר אלהים תדשא הארץ דשא עשב מזריע זרע
עץ פרי עשה פרי למינו אשר זרעו בו על הארץ ויהי כן
- יב ותוצא הארץ דשא עשב מזריע זרע למינהו
ועץ עשה פרי אשר זרעו בו למינהו וירא אלהים כי טוב
- יג ויהי ערב ויהי בקר יום שלישי פ
- יד שני ויאמר אלהים יהי מארת ברקיע השמים
להבדיל בין היום ובין הלילה והיו לאתת
ולמועדים ולימים ושנים
- טו והיו למאורת ברקיע השמים להאיר על הארץ ויהי כן
- יז ויעש אלהים את שני המארת הגדלים
את המאור הגדל לממשלת היום
ואת המאור הקטן לממשלת הלילה ואת הכוכבים
- טז ויתן אתם אלהים ברקיע השמים להאיר על הארץ
- יח ולמשל ביום ובלילה ולהבדיל בין האור ובין החשך
וירא אלהים כי טוב

- 19 And there was evening and there was morning a fourth day. (End of open section) יט ויהי ערב ויהי בקר יום רביעי פ
- 20 And G-d said: Let the waters swarm (with) swarms of living creatures, and let fowl fly above the earth in the open firmament of the heaven. כ ויאמר אלהים ישרצו המים שרץ נפש חיה ועוף יעופף על הארץ על פני רקיע השמים
- 21 And G-d created the great sea-monsters and every living creature that creeps, which the waters swarmed after its kind, and every winged fowl after its kind; and G-d saw that (it was) good. כא ויברא אלהים את התנינם הגדלים ואת כל נפש החיה הרמשת אשר שרצו המים למינהם ואת כל עוף כנף למינהו וירא אלהים כי טוב
- 22 And G-d blessed them saying: Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the earth. כב ויברך אתם אלהים לאמר פרו ורבו ומלאו את המים בימים והעוף ירב בארץ
- 23 And there was evening, and there was morning, a fifth day. (End of open section) כג ויהי ערב ויהי בקר יום חמישי פ
- 24 (Start of third aliyah) And G-d said: Let the earth bring forth (the) living creature after its kind, cattle and creeping thing and beast of (the) earth after its kind. And it was so. כד שלישי ויאמר אלהים תוצא הארץ נפש חיה למינה בהמה ורמש וחיתו ארץ למינה ויהי כן
- 25 And G-d made the beast of the earth after its kind, and the cattle after their kind, and every thing that creeps upon the ground after its kind; and G-d saw that it was good. כה ויעש אלהים את חית הארץ למינה ואת הבהמה למינה ואת כל רמש האדמה למינהו וירא אלהים כי טוב
- 26 And G-d said: Let us make man in our image after our likeness: and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the heaven, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creeps upon the earth. כו ויאמר אלהים נעשה אדם בצלמנו כדמותנו וירדו בדגת הים ובעוף השמים ובבהמה ובכל הארץ ובכל הרמש הרמש על הארץ
- 27 And G-d created the man in His own image, in the image of G-d created He him, male and כז ויברא אלהים את האדם בצלמו בצלם אלהים ברא אתו זכר ונקבה ברא אתם

female created He them.

28 And G-d blessed them, and G-d said to them. Be fruitful and multiply,

and replenish the earth, and subdue it; and have dominion over the fish of the sea,

and over the fowl of the heaven, and over every living thing that creeps upon the earth.

29 And G-d said: Behold I have given to you every herb yielding seed,

which (is) upon the face of all the earth, and every tree

in which (is) the fruit of a tree yielding seed; to you it shall be for food.

30 And to every beast of the earth, and to every fowl of the heaven and to every thing that creeps upon the earth,

which contains (a) living soul, (I have given) every green herb for food. And it was so.

31 And G-d saw every thing that He had made, and, behold, (it was) very good.

And there was evening and there was morning, the sixth day. (End of open section)

כח ויברך אתם אלהים ויאמר להם אלהים פרו ורבו

ומלאו את הארץ וכבשה ורדו בדגת הים

ובעוף השמים ובכל חיה הרמשת על הארץ

כט ויאמר אלהים הנה נתתי לכם את כל עשב זרע זרע

אשר על פני כל הארץ ואת כל העץ

אשר בו פרי עץ זרע זרע לכם יהיה לאכלה

ל ולכל חית הארץ ולכל עוף השמים ולכל רומש על הארץ

אשר בו נפש חיה את כל ירק עשב לאכלה ויהי כן

לא וירא אלהים את כל אשר עשה והנה טוב מאד

ויהי ערב ויהי בקר יום הששי פ